

---

# INSTITUT INTERNATIONAL DU MANGANESE

## STATUTS

### INTERNATIONAL MANGANESE INSTITUTE

## BY-LAWS

---

#### Version Française

#### DENOMINATION

##### Article 1

Sous la raison sociale:

**"Institut International du Manganèse" (IMnI)**

en anglais:

**"International Manganese Institute" (IMnI)**

il est constitué une association régie par la loi du 1er juillet 1901 et le décret d'application du 16 août 1901. Sa durée est illimitée.

#### OBJET

##### Article 2

L'objet de l'Association est:

a) Etablir une coopération entre les personnes, sociétés membres ou non de l'Association, qui de par leur activité ou de toute autre manière sont intéressées ou concernées par le manganèse et les matériaux contenant du manganèse.

b) Favoriser l'examen et la discussion de toute question concernant l'industrie du manganèse.

c) Agir en qualité d'intermédiaire pour faciliter entre ses membres l'échange d'informations relatives à l'industrie du manganèse et ses matières premières.

d) Entreprendre toutes les démarches nécessaires soit par voie de campagnes

#### English Version

#### NAME

##### Article 1

Is hereby incorporated under the French Law of July 1, 1901 and the edict of August 16 1901 an association named:

**"Institut International du Manganèse" (IMnI)**

in English

**"International Manganese Institute" (IMnI)**

with indefinite duration.

#### PURPOSES

##### Article 2

The purposes of the Association are:

a) To further cooperation between individual persons, firms and companies, members or not of the Association who are, by virtue of their activity or for any other reason, connected with manganese or materials containing manganese.

b) To encourage the examination and discussion concerning all matters related to the manganese industry.

c) To act as a go-between between members to facilitate the exchange of information relating to the manganese industry and its raw materials.

d) To take the necessary steps by means of publicity or otherwise to increase the

publicitaires, soit autrement, pour augmenter la consommation du manganèse dans tous les pays.

e) Faciliter la propagation et la circulation de l'information à l'aide de publications, conférences, un site internet dédié, en participant à/ou organisant des congrès, symposiums, expositions.

f) Etudier et améliorer les techniques de production, transformation, traitement, utilisation du manganèse sous toutes ses formes ou de matériaux contenant du manganèse.

g) Favoriser, encourager et entreprendre tous travaux de recherche et autres travaux scientifiques afin de développer les utilisations actuelles du manganèse et de créer de nouvelles applications pour cet élément.

h) Favoriser par tous les moyens possibles la coopération technique entre les membres de l'Association.

i) Encourager, aider à établir et renforcer la coopération et les échanges scientifiques concernant l'utilisation du manganèse.

j) S'affilier à d'autres Associations ayant des buts similaires.

k) Acheter, prendre à bail ou en échange, louer ou acquérir de toute manière tous biens immobiliers ou mobiliers ainsi que tout autre actif, droits ou privilèges que l'Association jugerait nécessaires ou opportuns pour la réalisation de ses buts et construire, maintenir en bon état et modifier tous immeubles ou constructions nécessaires ou convenant aux besoins de l'Association.

l) Vendre, louer, disposer ou mettre en valeur tout ou partie des immeubles ou biens de l'Association dans la mesure où ceci serait jugé opportun en vue de la réalisation de ses buts.

m) Investir les fonds de l'Association qui ne sont pas requis pour ses besoins immédiats dans tels placements, titres ou biens dans la mesure où de tels investissements seraient jugés opportuns, et sous réserve toutefois des conditions (s'il en existe) et consentements (s'il en existe) qui seraient provisoirement imposés ou requis par la loi.

consumption of manganese in all countries.

e) To facilitate the dissemination of information by means of publications, conferences, a dedicated website, and by participating in or organizing conferences, symposiums, exhibitions.

f) To investigate and improve the practice of producing, manufacturing, treating and utilizing manganese in all forms, and materials containing manganese.

g) To encourage and support research and other scientific studies in order to develop existing uses for manganese and to create new applications for it.

h) To encourage by all possible means technical cooperation between members of the Association.

i) To help establish, encourage and reinforce cooperation and scientific exchange regarding the uses of manganese.

j) To join other Associations with similar aims.

k) To buy, lease or exchange, rent or obtain by all possible means real or personal estate as well as any other assets, rights or preferences that the Association may judge necessary or advisable for the accomplishment of its objectives and construct, keep in repair and modify any buildings or construction necessary or convenient for the needs of the Association.

l) To sell, rent, dispose of or develop all or part of the buildings or assets of the Association which may be considered necessary to accomplish its objectives.

m) To invest the funds of the Association which are not required for its immediate needs in such investments, stocks and shares or property that it may judge advisable, subject to those existing conditions and consents which may be temporarily enforced or required by law.

n) Accorder des pensions, traitements, gratifications en faveur des employés ou anciens employés de l'Association ou de toutes personnes à leur charge et contribuer ou souscrire à toutes œuvres charitables ou d'utilité publique, clubs, société ou fonds.

o) Faire toutes autres choses légales de nature à faire réaliser les buts ci-dessus exposés ou à contribuer à la prospérité des industries dans lesquelles les membres sont intéressés.

### Article 3

L'Association ne devra à aucun moment se livrer à des activités industrielles ou commerciales.

L'Association n'utilisera pas ses fonds en vue de souscrire à toute activité et entreprise ayant pour but d'imposer ou faire imposer à ses membres ou à d'autres toutes réglementations, restrictions, ou conditions illégales restreignant le commerce conformément à la loi applicable à l'Association ou à chacun de ses membres. L'Association et ses membres se conformeront à la déclaration de position anti-trust dans l'Annexe A.

### SIEGE

#### Article 4

Le siège de l'Association est fixé au 56 rue de Londres, 75008 Paris, France.

### MEMBRES

#### Article 5

Les membres seront répartis en deux grandes catégories :

1. Membres Ordinaires
2. Membres Affiliés

Les renseignements à jour des Membres Ordinaires et des Membres Affiliés figureront sur un registre tenu conformément aux statuts.

Un candidat pour l'une quelconque des catégories de membres doit signer une demande écrite d'adhésion et d'acceptation d'être lié en cas d'admission par les statuts, les règlements ainsi que le code de conduite de l'Association. Les membres existants qui n'ont

n) To award pensions, salaries, bonuses to employees or former employees of the Association and to any other person dependant on them and to contribute or subscribe to any charities or organisations in the public interest, clubs, societies or funds.

o) To undertake all other legal acts necessary to accomplish the above-mentioned aims or to contribute to the prosperity of the industries in which the members are involved.

### Article 3

The Association shall at no time indulge in any activity of an industrial or commercial nature.

The Association shall not use its funds with a view to engaging in any activity or enterprise whose object is to impose or have imposed upon its members or any others all rules, limitations or illegal conditions which may restrict trade in accordance with the laws that apply to the Association or any of its members. The Association and its members will abide by the Anti-Trust Policy Statement in Annex A.

### REGISTERED OFFICE

#### Article 4

The headquarters of the Association shall be at 56 rue de Londres, 75008 Paris, France.

### MEMBERS

#### Article 5

There shall be two classes of members:

1. Ordinary Members
2. Affiliate Members

Updated information on Ordinary Members and Affiliate Members shall be entered in a register to be kept in accordance with the by-laws.

A candidate for any class of membership must sign a written application for admission and agreement to be bound, if admitted, by the by-laws, policies and code of conduct of the Association. Existing Members who have not yet signed the code of conduct will be asked to do

pas encore signé le code de conduite, seront invités à le faire. Tout manquement aux principes établis dans le code de conduite pourra conduire à la suspension ou l'exclusion du membre défaillant. Il appartiendra au Conseil de Surveillance de déterminer si une entreprise a enfreint les règles établies par le code de conduite.

Le code de conduite est annexé aux Statuts (**Annexe C**).

Il appartiendra au Conseil de Surveillance de déterminer si un candidat est éligible et il pourra refuser toute demande d'adhésion que le candidat soit ou non éligible et ce sans invoquer une raison pour un tel refus.

### **Membres Ordinaires**

La qualité de Membre Ordinaire est réservée aux entreprises remplissant les deux conditions suivantes:

1. Avoir une partie de son activité liée au manganèse soit au niveau de l'extraction du minerai soit au niveau de la transformation en produits métallurgiques.
2. Acquitter une contribution financière telle que fixée par le Conseil de Surveillance et ratifiée par l'Assemblée Générale.

### **Membres Affiliés**

**Catégorie A** : peuvent être Membres Affiliés dans cette catégorie les sociétés exerçant leur activité ou partie de leur activité dans le domaine de la commercialisation du manganèse sous une forme quelconque.

**Catégorie B** : Peuvent être Membres Affiliés dans cette catégorie les sociétés utilisant pour leurs fabrications du manganèse sous une des formes fournies par les sociétés remplissant la condition 1 d'éligibilité comme Membre Ordinaire.

**Catégorie C** : Peuvent être Membres Affiliés dans cette catégorie les sociétés fournissant des services ou des équipements aux sociétés susceptibles d'être Membres Ordinaires: exemples non-limitatifs: constructeurs de

so. Failure to comply with the principles established in the code of conduct can lead to suspension or exclusion of the defaulting member. It is up to the Supervisory Board's discretion to establish whether a member company has breached the code of conduct.

The code of conduct is annexed to the By-Laws as **Appendix C**.

It shall be at the sole discretion of the Supervisory Board to determine whether a candidate is eligible for membership and the Supervisory Board may refuse any application for membership, irrespective of whether or not the candidate is eligible, without giving any reason for such refusal.

### **Ordinary Members**

Ordinary Membership shall be open only to companies which comply with the two following conditions:

1. Part of its activity should be involved with manganese, either through the mining of the ore or the manufacture of metallurgical alloys.
2. It must pay a membership fee determined by the Supervisory Board and ratified by the General Assembly.

### **Affiliate Members**

**Category A:** May apply for Affiliate Membership in this category companies which are engaged in an activity which is solely or partly the field of the commercialisation of manganese in all its forms.

**Category B:** May apply for Affiliate Membership in this category companies using in the manufacturing of their products manganese in any of the forms supplied by companies eligible for Ordinary Membership under condition 1.

**Category C:** May apply for Affiliate Membership in this category, companies or firms which supply equipment or services to the manganese industry, for example: manufacturers of mining equipment or electric smelting furnaces,

matériel minier, constructeurs de fours pour le traitement métallurgique de minerais, sociétés d'engineering, sociétés d'études diverses, armateurs.

**Catégorie D :** Universités ou autres organismes de recherche désirant participer à l'échange d'informations scientifiques.

**Catégorie E :** Seront incluses dans cette catégorie, les sociétés impliquées dans le développement d'une activité dans le manganèse.

**Catégorie F :** Les sociétés produisant du métal de manganèse électrolytique et du dioxyde de manganèse électrolytique.

**Catégorie G :** Les sociétés qui fabriquent des produits qui sont utilisés dans des applications chimiques – Carbonate de Mn(II), Sulfate Mn(II), Dioxyde de Mn, Nitrate de Mn(II), Nitrite Mn(II), Oxyde de Mn(III, IV), Sulfide de Mn(II), Oxyde de Mn(II, III), Hydroxyde de Mn(II), permanganate de potassium, Mn Oxyde et autres oxydes de manganèse.

Le Conseil de Surveillance détermine la contribution financière afférente à chaque catégorie de Membres Affiliés, laquelle contribution est ratifiée par l'Assemblée Générale. Le Conseil de Surveillance peut limiter en nombre les participants à chacune des catégories.

Sauf à ce qu'il en soit stipulé autrement dans les présents Statuts, les Membres Affiliés ont les mêmes avantages et obligations que les Membres Ordinaires.

## DEMISSIONS

### Article 6

Tout membre désirant quitter l'Association devra en aviser le Conseil de Surveillance par écrit six mois au moins avant la fin de l'exercice et avoir réglé toute somme due à l'Association.

Le Conseil de Surveillance pourra prononcer la radiation de tout membre :

shipping, engineering and consulting firms.

**Category D:** Universities and other research organizations wishing to take part in the exchange of scientific information.

**Category E:** May apply for Affiliate Membership in this category, companies involved in manganese business development.

**Category F:** Companies producing electrolytic manganese metal and electrolytic manganese dioxide.

**Category G:** Companies that manufacture products that are used in chemical applications – Mn Carbonate, Mn Sulfate, Mn Dioxide, Mn Nitrate, Mn Nitrite, Mn sulfide, DiMn trioxide, DiMn tetraoxide, Mn hydroxide, potassium permanganate, Mn oxide and other oxides of manganese.

One membership fee for each category of Affiliate Membership shall be determined by the Supervisory Board and ratified by the General Assembly. The Supervisory Board may fix a maximum number of participants for each category.

Except as otherwise provided in these By-Laws, Affiliate Members shall have the same benefits and obligations as Ordinary Members.

## CESSATION OF MEMBERSHIP

### Article 6

A member of any category may leave by giving the Supervisory Board notice in writing at least six months before the end of the calendar year and upon payment of all sums due to the Association.

A member of any category may be requested by the Supervisory Board to resign from the Association:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si toute somme due par le membre à l'Association restait impayée à l'expiration des six mois qui suivent la date à laquelle le paiement de ladite somme a été demandé ;</li> <li>• Si le membre cessait d'avoir qualité pour adhérer ;</li> <li>• Si le membre était déclaré en faillite ou en liquidation.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• If any sum due by the member to the Association is still unpaid six months after the payment was requested;</li> <li>• If the member ceases to be qualified for membership;</li> <li>• If the member has filed for bankruptcy or gone into liquidation.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## STATISTIQUES

### Article 7

Tous les membres doivent fournir à l'Association les informations dont ils disposent et qui sont nécessaires pour la réalisation des études et rapports que le Conseil de Surveillance peut demander de réaliser. Il est entendu que les statistiques confidentielles ne seront pas divulguées si les sociétés membres le souhaitent ainsi. Le Code de Pratique pour le Recueil et la Collation des Statistiques se trouve en **Annexe B**.

Les membres dont la contribution financière est établie en fonction des quantités de manganèse produites, utilisées ou vendues durant la précédente année fiscale doivent déclarer ces quantités à l'Association dans les deux mois qui suivent le début de chaque année financière.

## RESSOURCES

### Article 8

Les ressources de l'Association sont constituées par :

- Les contributions annuelles de ses membres, établies suivant les règles fixées par le Conseil de Surveillance ;
- Les contributions spéciales faites par des membres à titre de rémunération de services qui leur sont rendus par l'Association ;
- Toute autre somme versée par les membres ou par des tiers en compensation de services rendus par l'Association ou à n'importe quel autre titre.

## STATISTICS

### Article 7

Members shall provide the Association with all available data needed for the compilation of those reports the Supervisory Board should decide to issue. It is understood that confidential statistics will not be divulged if the companies so decide. The Code of Practice for statistical data collection and collation is included in **Annex B**.

Any member whose membership fee is calculated according to the quantities of specific materials produced, used or sold during the previous financial year shall declare those quantities to the Association during the first two months of the fiscal year.

## ASSETS AND INCOME

### Article 8

The assets and income of the Association shall consist of:

- Annual subscription by members, the rates and conditions to be determined by the Supervisory Board;
- Special subscriptions made by members in payment for services they may request the Association to render;
- All other amounts contributed by members or third parties in way of compensation for services rendered by the Association or for any other reason.

La responsabilité de l'Association est limitée à ses propres biens. En aucun cas l'Association ne saurait engager la responsabilité personnelle de ses membres.

## **ORGANES**

### **Article 9**

#### **Président**

Le Président est élu par le Conseil de Surveillance parmi ses membres pour une période de deux ans, cette élection étant ratifiée par l'Assemblée Générale suivante. Au terme d'un mandat de deux ans, le Conseil de Surveillance peut l'inviter à conserver son poste une année de plus s'il le juge nécessaire. Cette mesure vise à assurer, de manière exceptionnelle, la flexibilité et la continuité de l'Institut, et seul le Conseil de Surveillance peut y avoir recours. A l'expiration de son mandat, il ne peut pas être réélu comme Président pour une période consécutive de deux ans, mais il sera admissible à être réélu comme Président après un intervalle d'un an depuis son dernier mandat. Le Président préside les Assemblées Générales et les réunions du Conseil de Surveillance et du Conseil Exécutif et sera membre de droit de tous les comités créés par le Conseil de Surveillance.

En l'absence, ou à cause de l'invalidité, ou sur démission du Président, le Vice-Président qui compte le plus d'ancienneté exercera les fonctions de Président jusqu'à l'élection d'un nouveau Président par le Conseil de Surveillance.

## **ASSEMBLEE GENERALE**

### **Article 10**

L'Assemblée Générale comprend tous les Membres Ordinaires et les Membres Affiliés de l'Association.

Elle est présidée par le Président de l'Association.

Elle se réunit sur convocation du Président ou lorsqu'un ou plusieurs membres détenant ensemble au moins 1/5 du total des droits de vote des membres de l'Association en fait/en font la demande.

The financial liability of the Association is limited to its own assets to the exclusion of any personal liability of its members.

## **OFFICES**

### **Article 9**

#### **The Chairman**

The Chairman shall be elected by the Supervisory Board amongst its members for a period of two years, with the election ratified by the next General Assembly. After a Chairman has concluded his fixed two-year term, the Supervisory Board can invite him to stay on for an additional year, if it thinks necessary. This measure is meant to ensure flexibility and continuity to the Institute, on exceptional occasions, and will be driven solely by the Supervisory Board. At the end of his term of office he may not be re-elected for a consecutive two-year period as Chairman, but shall be eligible for re-election as Chairman after an interval of one year. The Chairman shall preside over General Assemblies and meetings of the Supervisory Board and the Executive Board and shall be a member by right of all committees formed by the Supervisory Board.

In the absence, disability or upon resignation of the Chairman, the longest serving Vice-Chairman shall carry out the functions of Chairman until the election of a new Chairman by the Supervisory Board.

## **GENERAL ASSEMBLY**

### **Article 10**

The General Assembly shall consist of Ordinary Members and Affiliate Members of the Association.

The Chairman of the Association shall chair the General Assembly.

General Assemblies shall be convened by the Chairman, or when requested by one or several members holding together at least 1/5<sup>th</sup> of the voting rights of all members of the Association.

L'Assemblée Générale se réunit au moins une fois chaque année, soit en un lieu fixé par le Président, soit par téléphone ou par vidéo-conférence, sous réserve que tous les membres présents ou représentés aient à tout moment la possibilité d'entendre tous les autres membres présents ou représentés prenant part à cette conférence et d'être eux-mêmes entendus par ces autres membres présents ou représentés.

La convocation mentionnant l'ordre du jour doit être adressée à chaque membre de l'Association trente jours au moins avant l'Assemblée Générale.

### Article 11

L'Assemblée Générale a les pouvoirs les plus étendus et notamment les compétences suivantes:

- Approbation des comptes ;
- Approbation du rapport de gestion ;
- Approbation du plan stratégique de l'Association sur 5 ans, du budget annuel et d'un « plan d'affaires » annuel (business plan) ;
- Election des membres du Conseil de Surveillance ;
- Ratification de la décision du Conseil de Surveillance concernant le montant des contributions financières annuelles et des modalités de paiement de celles-ci ;
- Modification des statuts et résolutions concernant la dissolution de l'Association.

L'Assemblée Générale ne délibère valablement que si un nombre de membres représentant au moins la moitié des droits de vote dont disposent l'ensemble des membres de l'Association (quorum) sont présents ou représentés.

Les droits de vote sont attribués entre les membres conformément aux stipulations de l'**Annexe D**.

L'ensemble des membres d'un même pays

A minimum of one General Assembly shall be held per year, either at a place specified by the Chairman or by telephone or video conference, provided that all members which are present or represented taking part in such a conference shall at all times have the opportunity to hear all the other members which are present or represented taking part in the relevant conference and that they themselves be heard by all other members which are present or represented.

Convening letters, including the agenda, shall be sent to each member at least thirty days before the General Assembly.

### Article 11

The General Assembly has the largest mandate and particularly is authorized to:

- Approve the accounts;
- Approve the Annual Report;
- Approve the Association's 5-year strategic plan, annual budget and business plan;
- Elect members to the Supervisory Board;
- Ratify decisions of the Supervisory Board regarding the annual membership fees, and conditions of payment;
- Amend the by-laws and pass resolutions concerning the winding up of the Association.

Resolutions of the General Assembly shall be passed only if a number of members representing at least half of the voting rights of all members of the Association (quorum) are present or represented.

Voting rights are allocated between members pursuant to **Annex D**.

All members in any one country may not

auront leurs votes plafonnés à 35% des suffrages exprimés.

Les membres absents auront le droit de voter par procuration donnée à un membre de l'Association ou à un représentant d'un membre de l'Association.

L'acte désignant un mandataire devra parvenir ou être déposé au siège de l'Association au moins 48 heures avant l'heure fixée pour la réunion où devra s'exercer le droit de vote.

Aucune décision ne peut être prise sur des projets non portés à l'ordre du jour, sauf si la moitié des membres de l'Association représentant au moins 75% des droits de vote des membres de l'Association sont présents ou représentés et l'acceptent.

Toute décision portant sur la modification des statuts ou sur la dissolution de l'Association devra être approuvée par les trois quarts des suffrages exprimés.

Toutes les autres décisions sont prises à la majorité simple des suffrages exprimés.

## **Représentants**

### **Article 12**

Un membre de l'Association peut désigner par écrit revêtu de sa signature une ou plusieurs personnes pour agir en qualité de représentant à toute assemblée de l'Association, les personnes ainsi désignées auront les mêmes pouvoirs que le membre qu'elles représentent. Toutefois, un seul représentant peut exercer le droit de vote.

## **LE CONSEIL DE SURVEILLANCE**

### **Article 13**

#### **Membres du Conseil de Surveillance**

Le Conseil de Surveillance est constitué de représentants des Membres Ordinaires et/ou des Membres Affiliés et représentera de manière appropriée la diversité (géographique, de volume, d'activité, etc.) des secteurs industriels et des membres de l'Association. Il doit être composé d'un minimum de cinq personnes et un maximum de quinze. Il ne peut compter plus d'un représentant d'une même

exercise more votes than 35% of the total votes cast.

Absent members shall be entitled to vote by proxy given to a member of the Association or to the representative of a member of the Association.

The notification appointing a proxy shall arrive at the Association's headquarters at least 48 hours before the Meeting at which the vote is to occur.

No decision may be taken on matters that have not been included in the agenda, unless half of the members representing 75% of the voting rights of all members of the Association are present or represented and consent.

All resolutions concerning a change in the by-laws or the winding up of the Association must be approved by three quarters of the votes cast.

All other resolutions must be approved by a simple majority of the votes cast.

## **Representatives**

### **Article 12**

A member of the Association may appoint in writing, if signed by the member, a person or persons to act as his representative at any Meeting of the Association. The appointee shall exercise the same powers as those of the member. Nevertheless, only one representative shall be entitled to vote.

## **THE SUPERVISORY BOARD**

### **Article 13**

#### **Members of the Supervisory Board**

The Supervisory Board shall consist of representatives of Ordinary Members and/or Affiliate Members and shall appropriately represent the full breadth and width (geography, size, activity, etc.) of the industry and the Association membership. It shall comprise a minimum of five members and a maximum of fifteen. A single company shall not be entitled to more than one representative, who may be

société. Toutefois, celui-ci peut se faire représenter par un autre membre de sa société.

Le Directeur Exécutif est de plein droit membre du Conseil de Surveillance.

Les autres membres du Conseil de Surveillance sont élus par l'Assemblée Générale pour une période de quatre ans et renouvelés par moitié tous les deux ans. Ils sont immédiatement rééligibles.

Le Président de l'Association et les Vice-Présidents sont élus par le Conseil de Surveillance parmi les membres du Conseil de Surveillance.

En cas de vacance, le membre sortant est remplacé, pour la durée de son mandat restant à courir, par le représentant du Membre Ordinaire ou du Membre Affilié qui lors de la précédente élection des membres du Conseil de Surveillance, sans être élu, avait obtenu le plus grand nombre de suffrages ou, à défaut, par le représentant d'un Membre Ordinaire ou d'un Membre Affilié désigné par le Président.

#### **Président du Conseil de Surveillance**

Le Conseil de Surveillance est présidé par le Président de l'Association ou, à défaut, par le Vice-Président qui compte le plus d'ancienneté.

#### **Vice-Présidents**

Deux Vice-Présidents sont élus par le Conseil de Surveillance parmi ses membres (lesdites élections étant ratifiées par l'Assemblée Générale suivante). Cette décision fixe également leurs tâches, pouvoirs et la durée de leurs fonctions.

#### **Missions et réunions du Conseil de Surveillance**

Le Conseil de Surveillance est chargé de définir et de contrôler l'orientation stratégique de l'Association.

A ce titre, il sera notamment seul compétent pour :

- Ratifier le plan stratégique de l'Association sur 5 ans, le budget annuel et le « plan d'affaires » annuel (business plan) préparé par le Conseil Exécutif ;

represented by another member of his company.

The Executive Director is automatically a member of the Supervisory Board.

The other members of the Supervisory Board are elected by the General Assembly for a four-year term of office and they are renewed by half every two years. They are immediately eligible for re-election.

The Chairman of the Association and the Vice-Chairmen are elected by the Supervisory Board amongst the members of the Supervisory Board.

In the event of vacancy, the departing member is replaced, for the remainder of his term of office, by the representative of the Ordinary Member or of the Affiliate Member who, without being elected, obtained the largest number of votes in the previous election of the members of the Supervisory Board, or if not, by the representative of an Ordinary Member or an Affiliate Member appointed by the Chairman.

#### **Chairman of the Supervisory Board**

The Supervisory Board is presided by the Chairman of the Association or, if not, by the longest serving Vice-Chairman.

#### **Vice-Chairmen**

Two Vice-Chairmen are elected by the Supervisory Board among its members (their elections being ratified by the next General Assembly). This decision also determines their tasks, powers and terms of office.

#### **Missions and meetings of the Supervisory Board**

The Supervisory Board is authorized to define and oversee the strategic direction of the Association.

In this respect, it will be solely and particularly responsible for:

- Ratifying the Association's 5-year strategic plan, the annual budget and the business plan prepared by the Executive Board;

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixer les cotisations des Membres Ordinaires et de chaque catégorie de Membres Affiliés ;</li> <li>• Approuver la stratégie de communication de l'Association établie par le Directeur Exécutif ;</li> <li>• Ratifier le recrutement et les pouvoirs octroyés au Directeur Exécutif par le Conseil Exécutif ;</li> <li>• Ratifier la désignation des présidents des comités, sous-divisions et comités ad hoc.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The determination of the membership fees for the Ordinary Members and for each category of Affiliate Members;</li> <li>• Approving the communication strategy of the Association devised by the Executive Director;</li> <li>• Ratifying the hiring and the powers granted to the Executive Director by the Executive Board;</li> <li>• Ratifying the appointment of the chairmen of committees, subdivisions and ad-hoc committees.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Le Conseil de Surveillance se réunit aussi souvent que cela est nécessaire, et au moins deux fois par an, à la demande du Président ou d'un Vice-Président ou de deux au moins de ses membres.

The Supervisory Board shall meet whenever necessary, and at least twice a year, at the Chairman's request or one of the Vice-Chairmen or of that of at least two of its members.

Les réunions du Conseil de Surveillance se tiendront :

Meetings of the Supervisory Board may be held -

- au lieu déterminé par le Président ; ou

- at the place determined by the Chairman; or

- par téléphone ou vidéo-conférence, sous réserve que tous les membres du Conseil de Surveillance qui prendront part à une telle conférence auront à tout moment la possibilité d'entendre tous les autres membres du Conseil de Surveillance prenant part à cette conférence et d'être eux-mêmes entendus par ces autres membres du Conseil de Surveillance.

- by telephone or video conference, provided that all members of the Supervisory Board taking part in such a conference shall at all times have the opportunity to hear all the other members of the Supervisory Board taking part in the relevant conference and that they themselves be heard by all other members of the Supervisory Board.

Durant la première réunion obligatoire qui se tiendra en mai/juin de chaque année, le Conseil de Surveillance accomplira les tâches suivantes :

During the first mandatory meeting to be held in May/June of each year, the Supervisory Board will:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Revue, discussion et, si nécessaire, modification du plan stratégique sur 5 ans de l'Association dans le contexte de l'environnement global, industriel, interne et externe de l'Association ;</li> <li>• Arrêté des comptes de l'exercice précédent et du rapport de gestion et ratification formelle du budget de l'année en cours et du plan d'affaires ;</li> <li>• Revue des réalisations et livrables de l'année précédente d'un point de vue qualitatif (au regard du plan stratégique sur 5 ans et du plan d'affaires annuel) et quantitatif (au regard du budget annuel) ;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Review, discuss and, if appropriate, revise the Association's 5-year strategic plan in context of the global, industry and Association external and internal environments;</li> <li>• Approve previous year's financial statements and annual report and formally ratify the current year's budget and business plan;</li> <li>• Review the previous year's achievements and deliverables both qualitatively (against the 5-year strategic plan and the annual business plan) and quantitatively (against the annual budget);</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Revue de l'état d'avancement de la mise en œuvre du plan d'affaires et du budget de l'année en cours à mi-chemin de l'année ;</li> <li>• Communiquer des retours d'expérience et conseils en continu au Conseil Exécutif, aux comités et aux membres de l'exécutif de l'Association et, autant que nécessaire, se saisir de toute autre question.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Review the progress of the implementation of the current year's business plan and budget at its half year mark;</li> <li>• Provide continued feedback and guidance to the Executive Board, the committees and the Association's executive team and address any other matters as required.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Durant la seconde réunion obligatoire qui se tiendra en novembre de chaque année, le Conseil de Surveillance accomplira les tâches suivantes :

During the second mandatory meeting to be held in November of each year, the Supervisory Board will:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Revue, discussion et, si nécessaire, modification du plan stratégique sur 5 ans de l'Association dans le contexte de l'environnement global, industriel, interne et externe de l'Association ;</li> <li>• Revue du compte de résultat de l'année en cours pour l'ensemble de l'année (10 mois en réel et 2 mois en prévisionnel) et revue de l'état d'avancement au regard du plan d'affaires pour l'ensemble de l'année ;</li> <li>• Revue et discussion du plan d'affaires pour l'année suivante et du budget correspondant conformément au plan stratégique sur 5 ans ;</li> <li>• Revue du cadre des autorisations du Conseil Exécutif et de l'Association et, en tant que de besoin, ratification de leurs décisions ;</li> <li>• Communiquer des retours d'expérience et conseils en continu au Conseil Exécutif, aux comités et au Directeur Exécutif et, autant que nécessaire, se saisir de toute autre question.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Review, discuss and if appropriate revise the Association's 5-year strategic plan in context of the global, industry and institute external and internal environments;</li> <li>• Review the current year's full year Profit and Loss Statement - P&amp;L (10 months actual + 2 months forecast) and review the progress made with regards to the full year annual business plan;</li> <li>• Review and discuss the next year's annual business plan and accompanying budget in line with the 5-year strategic plan;</li> <li>• Review the Executive Board and Association's approval framework and ratify any decisions as required/appropriate;</li> </ul> <p>Provide continued feedback and guidance to the Executive Board, the committees and the Association's Executive Director and address any other matters, as required</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Règles de majorité et de quorum

Les décisions sont prises à la majorité des voix.

La présence d'au moins un tiers des membres du Conseil de Surveillance est nécessaire pour la validité des délibérations.

### Comités

Le Conseil de Surveillance est aidé dans sa tâche par des comités permanents ou

### Majority and Quorum requirements

Resolutions shall be adopted by a majority vote.

At least one-third of the Members of the Supervisory Board must be present in order to validate resolutions.

### Committees

The Supervisory Board shall be helped in its task by standing or temporary committees. The

temporaires dont il décide la création. Les présidents de ces comités sont nommés par le Conseil Exécutif sous réserve de la ratification de cette nomination par le Conseil de Surveillance. Les présidents de comité sont nommés pour une période de deux ans dans le cas des comités permanents, ils peuvent être nommés à nouveau à l'expiration de leur mandat.

Les présidents des comités permanents et de la Division EPD peuvent assister aux réunions du Conseil de Surveillance.

Dans le cas de comités temporaires, le président est nommé pour la durée du comité.

## CONSEIL EXECUTIF

### Article 14

Le Conseil Exécutif sera composé du Président de l'Association, des Vice-Présidents, du Trésorier et du Directeur Exécutif.

Toute personne pourra être invitée par le Président à assister aux réunions du Conseil Exécutif en tant que de besoin.

Le Conseil Exécutif est présidé par le Président de l'Association ou à défaut par le Vice-Président qui compte le plus d'ancienneté.

Le Conseil Exécutif est chargé de diriger et de superviser les affaires de l'Association.

Le Conseil Exécutif établit le plan stratégique de l'Association sur 5 ans, le budget annuel et le plan d'affaires annuel sous réserve de la ratification du Conseil de Surveillance.

A ce titre, il sera notamment compétent pour :

- préparer le budget et le plan d'affaires pour l'année à venir ;
- préparer les comptes annuels de l'année écoulée et le rapport de gestion ;
- autoriser préalablement les délégations de signature accordées par le Président.

Le Conseil Exécutif devra faire rapport du bon

Supervisory Board shall decide on the formation of all committees. The Executive Board shall appoint their chairmen subject to ratification by the Supervisory Board. In the case of standing committees, the chairman shall be appointed for a period of two years, after which time he may be re-appointed.

The chairmen of the standing committees and of the EPD Division can attend the meetings of the Supervisory Board.

In the case of temporary committees, the chairman is appointed for the duration of the committee.

## THE EXECUTIVE BOARD

### Article 14

The Executive Board will be made up of the Chairman, the Vice-Chairmen, the Treasurer and the Executive Director.

Any person may be invited by the Chairman to attend the meetings of the Executive Board as and when required and appropriate.

The Executive Board is presided by the Chairman of the Association or by the longest serving Vice-Chairman.

The Executive Board shall be responsible for the management and supervision of the affairs of the Association.

The Executive Board establishes the Association's 5-year strategic plan, annual budget and business plan subject to ratification by the Supervisory Board.

In this respect, it will be in particular responsible for:

- the preparation of the next year's budget and business plan;
- the preparation of the previous year's financial statements and annual report;
- the prior approval of the power of signature granted by the Chairman.

The Executive Board shall report to the

accomplissement de sa mission auprès du Conseil de Surveillance lors des réunions de ce dernier notamment au regard des réalisations et livrables de l'année précédente et de l'état d'avancement de la mise en œuvre du plan d'affaires et du budget de l'année en cours.

Les réunions du Conseil Exécutif se tiendront aussi souvent que nécessaire et au minimum trois fois par an, à la demande du Président ou de deux au moins de ses membres.

Les réunions du Conseil Exécutif se tiendront :

- au lieu déterminé par le Président de l'Association ; ou
- par téléphone ou vidéo-conférence, sous réserve que tous les membres du Conseil Exécutif qui prendront part à une telle conférence auront à tout moment la possibilité d'entendre tous les autres membres du Conseil Exécutif prenant part à cette conférence et d'être eux-mêmes entendus par ces autres membres du Conseil Exécutif.

## LE TRESORIER

### Article 15

Le Trésorier est élu par le Conseil de Surveillance, parmi les membres de l'IMnI Il est responsable de la gestion du budget et des ressources financières en coordination avec le Directeur Exécutif.

## DIRECTION

### Article 16

Le Directeur Exécutif de l'Association est embauché par le Conseil Exécutif, pour le compte de l'Association, qui lui fixe ses attributions.

Le Directeur Exécutif de l'Association est responsable de la mise en œuvre du plan stratégique sur 5 ans et du « plan d'affaires » (business plan), tel que déterminés par le Conseil Exécutif et dans le respect des dispositions du budget annuel.

Le Directeur Exécutif est directement responsable de l'élaboration et de la mise en

Supervisory Board on the proper performance of its duties during the meetings of the latter, in particular, with respect to the previous year's achievements and the progress of the implementation of the current year's business plan and budget.

Meetings of the Executive Board shall occur whenever necessary, and at least three times a year, at the Chairman's request or at the request of at least two of its members.

Meetings of the Executive Board may be held:

- at the place determined by the Chairman; or
- by telephone or video conference, provided that all members of the Executive Board taking part in such a conference shall at all times have the opportunity to hear all the other members of the Executive Board taking part in the relevant conference and that they themselves be heard by all other members of the Executive Board.

## THE TREASURER

### Article 15

The Treasurer is elected by the Supervisory Board amongst the members of the IMnI He is responsible for the budget and cash management in co-ordination with the Executive Director.

## MANAGEMENT

### Article 16

The Executive Director of the Association shall be hired by the Executive Board, on behalf of the Association, who shall fix his/her terms of reference.

The Executive Director is responsible for implementing the 5-year strategic plan and the business plan, as determined by the Executive Board and within the provisions of the annual budget.

The Executive Director is directly responsible for devising and implementing the communication

œuvre de la stratégie de communication de l'Institut, une fois que celle-ci aura été préalablement approuvée par le Conseil de Surveillance.

Le Directeur Exécutif exercera ses fonctions en conformité avec les statuts et les dispositions du règlement intérieur.

## COMITES ET SOUS-DIVISIONS

### Article 17

#### Comités

Le Conseil de Surveillance peut approuver la création de comités permanents ou temporaires.

L'Association a au moins deux comités permanents:

#### 1) Le Comité de Santé, Sécurité et Environnement

Le Comité de Santé, Sécurité et Environnement est responsable de l'organisation et de l'orientation des activités de l'Association concernant les affaires de santé, sécurité et environnement en relation avec les produits contenant du manganèse.

#### 2) Comité des Statistiques

Le Comité des Statistiques est responsable de la création et de la mise à jour des renseignements statistiques concernant l'industrie du manganèse, conformément au Code de Pratique pour le Recueil et la Collecte des Données Statistiques (*Code of Practice for Statistical Data Collection and Collation*) en Annexe B.

#### Sous-Divisions et Comités Ad Hoc

Dans le cas d'une activité commune d'un groupe de Membres Ordinaires et/ou Membres Affiliés, le Conseil de Surveillance peut approuver la formation d'une sous-division afin de développer cette activité ou la formation d'un comité ad hoc pour des projets spécifiques.

L'approbation de la formation d'une sous-division ou d'un comité ad hoc est à la discrétion du Conseil de Surveillance et devra être en ligne avec la volonté d'atteindre les objectifs de l'Association.

strategy of the Institute once approved by the Supervisory Board.

This shall be done in accordance with the by-laws and the provisions of the internal regulations.

## COMMITTEES AND SUBDIVISIONS

### Article 17

#### Committees

The Supervisory Board can vote to create standing or temporary committees.

The Association shall have at least two standing committees:

#### 1) Health, Safety and Environment (HSE) Committee

The Health, Safety and Environment Committee shall be responsible for the organisation and guidance of the activities of the Association relating to Health, Safety and Environmental issues regarding manganese products.

#### 2) Statistics Committee

The Statistics Committee shall be responsible for the creation and maintenance of statistical information concerning the manganese industry consistent with the Code of Practice for Statistical Data Collection and Collation in Annex B.

#### Subdivisions and Ad-Hoc Committees

Where a group of Ordinary Members and/or Affiliate Members are involved in a common activity, the Supervisory Board may support the formation of a Subdivision to further the development of that activity or the creation of an ad-hoc committee for specific projects.

Approval of the formation of the Subdivision or an ad-hoc committee shall be at the discretion of the Supervisory Board and must be consistent with furthering the objectives of the Association.

Les sous-divisions et les comités ad hoc sont soumis aux directives et statuts de l'Association. Les statuts des sous-divisions et des comités ad hoc devront être approuvés par le Conseil de Surveillance.

#### **Article 18**

L'Association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de son Président et des personnes désignées par lui-même après l'approbation du Conseil Exécutif.

#### **COMPTES ANNUELS**

##### **Article 19**

Chaque exercice social de l'Association commencera le 1<sup>er</sup> janvier et se terminera le 31 décembre de chaque année.

#### **DISSOLUTION**

##### **Article 20**

En cas de dissolution, les biens de l'Association seront liquidés en conformité avec les directives de l'Assemblée Générale.

#### **INTERPRETATION**

##### **Article 21**

En cas de divergence sur la définition ou l'interprétation de tous termes ou de toutes clauses figurant dans les présents statuts, le texte français fera foi.

Subdivisions and ad-hoc committees are governed by the rules and by-laws of the Association. The by-laws of subdivisions and ad-hoc committees are to be approved by the Supervisory Board.

#### **Article 18**

The Association shall be validly bound in its relations with third parties by the signature of its Chairman or persons delegated by him upon approval by the Executive Board.

#### **ANNUAL ACCOUNTS**

##### **Article 19**

Each financial year of the Association starts on 1<sup>st</sup> January and terminates on 31<sup>st</sup> December of each year.

#### **WINDING UP**

##### **Article 20**

If the Association is wound up, its assets shall be liquidated in accordance with the instructions of the General Assembly.

#### **INTERPRETATION**

##### **Article 21**

In case of a difference of opinion as to the meaning or interpretation of any terms or clauses to be found in these by-laws, the French text shall prevail.